

和平利用外层空间委员会

未经编辑的录音打字本

第五十四届会议

第 641 次会议

2011 年 6 月 9 日，星期四

维也纳

主席：Dumitru Dorin Prunariu 先生（罗马尼亚）

下午 3 时 12 分宣布开会。

主席：各位代表，我现在宣布外空委第 641 次会议现在开始。

今天下午，我们将继续审议议程项目 15：其他事项，并结束此议程项目的审议。

我们然后开始审议议程项目 16：委员会向联大提交的报告。

在全会之后，我们将听取 3 份技术专题介绍。

第 1 个，是由智利代表介绍谷歌星球，啊，谷歌月亮×，讲的是授予智利参与空间探索的机会。

第 2 个，是由印度代表介绍空间和水在印度农业方面的应用。

第 3 个，是俄联邦介绍空间碎片的相关措施，

俄罗斯的经验。

各位代表，我们现在来开始审议议程项目 15：其他事项。

我说到了，委内瑞拉代表有一个请求，要在会议上对这一议题进行发言。现在让委内瑞拉代表发言。

Francisco Varela 先生（委内瑞拉）：谢谢主席。下午好。

主席，考虑到 A/AC.105/2011/CRP.6 号文件中的内容，我们要强调在 21 个组织内只有 11 个成功地完成了我们在本委员会担任常设观察员的手续。

主席，我们记得，对于非政府组织参与外空委的工作进行过非常积极的讨论，而且我们也取得了进展，在委员会 2011 年报告的第 311 段，我们可

大会在其 1995 年 12 月 6 日第 50/27 号决议中核可了和平利用外层空间委员会的建议，即自委员会第三十九届会议起，将向其提供未经编辑的录音打字稿取代逐字记录。本记录载有以中文发言的案文和以其他语文发言的口译的录音打字本。录音打字本未经编辑或审订。

更正应只对发言的原文提出。更正应列入印发的记录上，由有关代表团一人署名，在本记录印发日期后一周内送交 D0771 室翻译和编辑处处长（United Nations Office at Vienna, P. O. Box 500, A-1400, Vienna, Austria）。所有更正将编成一份总的更正印发。

V.11-83760 (C)



以看到这些内容。

但是，尽管如此，本代表团在此不得不回忆，我们看到了有关的非政府组织提交了他们的申请，但是，在会场上从来没见过他们的身影。因此，我们不禁要问管理非政府组织，加入本组织，获得了这样的观察员地位之后，他们的行为有没有一种约束？

与此同时，我们要澄清加入本组织的规定，而同时，我们也应当有一种脱离这种观察员地位的要求，或者是他们必须参加我们的活动。本代表团认为，应当把这个议题长期的安置在其他事项之下，并且应当提供机会讨论，通过什么样的机制，以确保非政府组织能够保持他们的观察员地位。

主席，各机构必须满足最基本的条件和要求，这样才能够保证公平性，保证非政府组织的观察员的地位，目的是，要促进开展具有区域和全球影响的活动，这也是符合委员会的目标的。谢谢主席。

主席：我要感谢委内瑞拉代表刚才的发言。

我可以告诉您说，第 311 段，去年委员会报告的第 311 段仍然有效，我们还会采取其中所提到的同样的措施。

对委内瑞拉的发言，还有没有别的评论意见，或者别的代表要求发言？

沙特。

Mohamed Ahmed Tarabzouni 先生（沙特阿拉伯）：主席先生，委内瑞拉代表的建议非常重要，但即使如此，我们也不应当忘记这些非政府组织得到了观察员的地位，但是，却在推迟他们的地位。

一些非政府组织已经存在了 50 年，有些非政府组织刚刚才诞生，因此，我们得来对他们的这些身份和地位进行一下研究。

主席：谢谢沙特阿拉伯。

还有没有别的代表要求发言？美国。

James Higgins 先生（美国）：谢谢主席。

本代表团对非政府组织以及谁于优先的问题不想发表评论意见，我们已经谈过了我们的看法，但是我们想就另外一个问题委员会所审议的议题提出一点意见，提出一个建议来。

主席，如果您允许的话，我想指出，大家都知道，我们在午饭期间召集了非正式磋商，来讨论明年为纪念 40 年的 Landsat 卫星搞一个纪念活动。那么，我们觉得委员会应当来搞这个纪念活动，不光是 Landsat 卫星很重要，而是对很多专家而言，Landsat，利用 Landsat 数据是他们和平利用外空的第一次经历。

很多的在此座的具有代表的空间局它们的起源，就是在地面运行了 Landsat 的地面站，或者是使用了 Landsat 的数据。那么经过磋商之后，我们向委员会提出如下的建议，请你们来审议、考虑一下。

第 1，我们明年委员会安排一整场会议来讨论 Landsat 对遥感所做出的贡献，或者早上 10 点到 13 点或者下午 3 点到 6 点，这是我们讨论一下在遥感领域中这种先趋的作用，来分享他们的经验。然后，我们希望建议作一个展览，包括大地卫星和它的资源卫星。然后，请外空司来谐协这一活动。

我们有一个联络点的名单，根据今天下午的这个讨论情况可以得出一个清单，然后，如果我们决定就这一工作开展工作的话，我们可以让这些联络点与外空司进行直接的联络。

我们希望能够对这个大地资源卫星和对遥感

工作做一些纪念、庆祝活动，找到一些发言者和一些可以搜集的物品来进行纪念，就是在下一次的科技小组委员会期间开展这一纪念活动。

那么，我们愿意回答各代表团想对此提出的各项问题，如果可以的话，我们建议我们在报告中编写一个协商一致的案文。

主席：谢谢美国。

大家对美国代表所提出的建议有什么意见？然后想想应该在报告中如何来反映这一意见？没有。

那么，我们将在报告中反映在午餐期间对大地资源卫星所作的这些讨论的情况，加以反映。是否还有什么其他意见？

在议程项目 15，其他事项之下有什么其他意见？墨西哥代表。

Fermin Romero Vázquez 先生（墨西哥）：谢谢主席。

这个问题涉及到本周所开展工作的工作组的工作。那么，这是一个平行的会议，我们作出了一个决定，我想与大家分享一下，那么只是作为美洲空间组织开展的活动。

在《外空条约》的第 14 条里面，我们已经设立了一个委员会，包括了空间组织和负责这些活动的政府部门，以便能够作出安排和提出建议，来编制为空间会议运作的机制。那么，希望这能够加强这一会议临时的秘书处和加强会议的工作。

而且还建议，委员会能够充分地报告工作的情况，而且应该是一个简明扼要的报告。

主席，已经宣布出于个人原因要辞职，非常遗憾的是，我们看到了冈萨雷斯开展了大量的工作。

那么，与会者要与哥伦比亚、厄瓜多尔和墨西哥确立一个过渡周期，在他们的指导下，建立一个过渡的秘书处。

无论如何，这个机构和国际专家组的目标应该是相互补充的，而不应该相互竞争的，这样会有助于拉美航天会议的顺利举行。

主席：墨西哥代表，那么，你指的是我们今天上午谈到的长期可持续性工作组的活动吗？你问的是要把这个报告纳入这其中吗？

Fermin Romero Vázquez 先生（墨西哥）：那么，我们说的是国际工作组，这是美洲第六次大会的工作组。这一工作非常重要，因为主席已经辞职，我们希望公开赞赏他的工作的成就。而且，现在有 3 个国家将负责进行协调，只是任命一个新的主席出任这个位置。

主席：那么，第二副主席发言。

Raimundo González Aninat 先生（第二副主席）：我谢谢主席。

我想利用这次机会来感谢和赞赏美洲空间工作组，这是与第六届大会一齐同时举行的，这是一次非常成功的大会。而且，墨西哥代表已经指出，由于个人原因，我将辞去我目前的职务。但是，我将继续积极地参与这方面的工作。

我希望表示我对揣克的很大的信任，因为，他会负责好今后的工作，而且，他能够依赖于我的坚决支持。

而且，国际专家组正在开展积极的和非常重要的工作，不仅会发生技术性影响，而且也会发生政治方面的影响，这是我们这一小组的任务之一。

那么，我要感谢国际专家组中我的朋友，而且，

我会听取大家的支配。那么,我个人的谢意也会被纳入我们的工作报告中,因为我们的工作得到了大家在座许多人的支持,我不想在这里提及所有在座的人了。

主席:那么,谢谢 González 大使。

Ciro Arévalo Yepes 先生(国际宇航协会 IAF):谢谢主席。我的发言非常简短。我要感谢美洲空间会议,感谢他们提供机会,与其他大使一样,我们被列入瑞典,我们将通过瑞典负责过渡期的工作。这次会议对美洲空间活动提供巨大的支持,对冈萨雷斯大使,我对他表示极大的感谢和尊重,因为他是我们多年来的国际空间问题方面的专家,我要感谢秘书处接受这一责任。我也认为,这将肯定有助于我们能够在合作过程中获得更积极的成果。谢谢。

主席:谢谢 **Arévalo Yepes** 的发言。

那么我们已经了解了问题的实质。**González** 先生为推动会议的工作花费了巨大的心思和精力,我们将会把这种贡献纳入我们的报告中。

那么,是否还有什么其他问题、意见和考虑呢?也就是在议程项目 15:其他事项还有什么其他的问题、想法和考虑?没有了。那么,我们这样就结束了对议程项目 15 的讨论。

各位尊敬的代表,我现在希望开始通过报告。

下述的报告部分已经在今天上午的会议上向各位散发,这就是 A/AC.105/L.281 号文件和增补 1、2 和 4,就是该文件的增补 1、2、4。

我希望大家已经收到了这三份文件,就是一份文件加二份增补,那么,我们在开始通过这一文件之前,这一报告的其余部分将会到时候散发给大家。

那么,我们现在将来逐段的通过这个 A/AC.105/L.281,这包含了一般性的意见的交流以及序言段落。

大家对这一文件的第 1 段有什么意见?没有,那么,就通过了。

大家对第 2 段有什么意见?将由秘书处到时候来增补其中的内容。

大家对第 3 段有什么意见?那么,这里的附件号码将会加在案文里,第 3 段就通过了。

附属机构的会议,第 4 段,对第 4 段有什么意见?没有任何意见。那么,第 4 段通过。

第 5 段,对第 5 段有什么意见?没有,第 5 段通过。

通过议程,有没有什么意见?对第 6 段有什么意见?没有,第 6 段通过。

成员,对第 7 段有什么意见?大家在第 7 段里是否都看到了自己国家的名称?那么没有意见,通过了。

d.出席情况。瑞典要求把他们纳入这里,他们没有放在第 8 段,他们的名字会被放在第 8 段里面。

塞内加尔。

Henri-Antoine Turpin 先生(塞内加尔):谢谢主席。

塞内加尔漏掉了,应该能够得到纠正。

主席:谢谢您的发言。

那么,将会把塞内加尔列入这一报告中。

我们将会在第 8 段加入塞内加尔和瑞典。是否还有其他意见?没有,第 8 段通过。

第 9 段，大家是否有任何意见？没有意见，第 9 段通过。

第 10 段，大家对第 10 段有什么意见？没有，第 10 段通过。

第 11 段，对第 11 段有没有意见？没有意见，第 11 段通过。

对第 12 段是否有任何意见？没有意见，第 12 段通过。

第 13 段，观察员，有什么意见？没有，第 13 段通过。

第 14 段，就是参与会议的非政府组织，没有反对意见，那么，就这样通过了。

第 15 段，第 15 段通过。

联合王国一般性发言。

Keyte 女士（联合王国）：谢谢主席。

虽然我并不反对在这个总的议程下面，联合王国并没有发言。

主席：那么，我们就把你们国家的名字在第 16 段中删除，大家对第 16 段还有什么其他意见吗？我们删除了联合王国，从第 16 段中删除了联合王国，那么没反对意见，就通过了。

第 17 段，对第 17 段还有什么意见？没有。那么，这是关于我的发言的，我没有反对意见，第 17 段通过了。

第 18 段，这是外空司的发言，外空司司长的发言，没有反对意见，第 18 段通过。

第 19 段，没有反对意见，第 19 段通过。

第 20 段，是否有任何反对意见？第 20 段，通过。

第 21 段，是否有任何反对意见？没有任何反对意见，第 21 段通过。

第 22 段，没有反对意见？尼日利亚要求发言。

Ade Adigun Abiodun 先生（尼日利亚）：主席先生，对不起，我们要回到第 21 段，我们并不认为这一国家的名单已经完整，澳大利亚没有放进去，美国没有放进去，而且，还有一些代表团也没有放进去。

主席：你指的是第 21 段吗？那么，委员会就日本、缅甸、新西兰、巴基斯坦、沙特阿拉伯和苏丹遭受自然灾害表示慰问。

你说还要加入澳大利亚和美国吗？是不是这样？如果他们确实发了言，我们就将会加进的。

第 21 段，葡萄牙请发言。

[? ?] 先生（葡萄牙）：谢谢主席。

提到了巴西对的 [? ?]。所以，这里也应该包括巴西。

谢谢主席，好像我们也说到了美国，是吧？你也提到了美国遭受的自然灾害，确实。

主席：墨西哥。

Fermin Romero Vázquez 先生（墨西哥）：我们总是要提及美国和澳大利亚。

主席：第 21 段有没有意见？澳大利亚、美国 and 巴西，这是我们加上的三个国家，好。没有意见的话，我们第 21 段就通过了。

第 22 段，没有意见，第 22 段通过了。

第 23 段，有关专题介绍的，有没有意见？没有，第 23 段通过了。

第 24 段，有没有意见？没有，第 24 段通过了。

第 25 段,有没有意见?没有,第 25 段通过了。

第 26 段,没有意见。捷克共和国要求发言。

Vladimir Kopal 先生(捷克共和国):谢谢主席。

再回去看一下第 24 段,你在第 24 段中提到了第 61 届国际宇宙航行大会,在布拉格召开的,这是对的。但随后,您又说到了国际宇航大会将由南非政府举办,也应该把这一次会议的届数也加上来,就是第 62 届国际宇航大会将在南非召开。

主席:好,也将第 62 届国际宇航大会加进来。

尼日利亚请发言。

Ade Adigun Abiodun 先生(尼日利亚):谢谢主席。

主席,第 24 段,我认为,可以把南非要召开的会议具体的时间加进来。

主席:墨西哥。

Sergio Camacho Lala 先生(墨西哥):谢谢。

主席,我拖在后面了,第 23 段,提到了墨西哥代表对墨西哥空间局所作的专题介绍,就是 C 小项中,丢了一句话,丢了一部分内容,它的标题不完备,实际上,它的介绍是 NETSAT 卫星系统。如果你允许的话,我把这个标题的第 2 部分以书面的形式提交给秘书处。

主席:谢谢。

假如我没有记错的话,墨西哥是有二个介绍的,一个是卫星的系统,另外还有一个,就是二个介绍连着举行的。

墨西哥,第 23 段的 B 小项,就说到了基于卫

星的环境运行情况监测。是不是另外一个想介绍?那就是你作了三个介绍,是吧?

好,对,那就第三个我们也加进来。

尼日利亚。

尊敬的代表,我们将把第 62 届国际宇航大会的日期加进来,这是由南非政府主办的。

主席:尊敬的印度代表。

S. K. Shivakumar 先生(印度):谢谢主席。

第 23 段。今天上午印度作了一个介绍,下午我们还将再作一个介绍,所以,希望你在第 23 段中,也加上我们的专题介绍。

主席:是不是在不同的议程项目下?

印度代表,我们在这里提到的是一般性发言这个项下的专题介绍,就是第一天上午和下午的介绍,不是星期一,而是今天,今天上午有一个,下午有一个专题介绍。我想这个介绍应该放在某一个章节。和秘书处核查一下能放在哪里。

我会和秘书处研究一下,应该放在什么地方。

[? ……?] 先生印度:谢谢。

主席:谢谢印度代表团。

还有没有其他的意见?第 23、第 24 段,在墨西哥和印度所提出的修改之后,还有,一般性发言项下的专题介绍修改以后,我们就通过了第 23 段。

第 24 段,是涉及到第 62 届国际宇航大会以及它的日期将加在第 24 段中,这样修订之后,第 24 段也通过了。

第 25 段,已经通过了,我看没有代表有意见。

第 26 段,没有意见,第 26 段通过了。

f. 通过委员会报告。然后我们把日期和开会的数目加进来，如果没有反对意见的话，我们就通过第 27 段了。

好，我们通过了 A/AC.105/L.281 号文件。

好，我们来讨论增编 2，附件 1：纪念活动。

请俄罗斯联邦的代表发言。

Gregoriy Yu. Barsegov 先生（俄罗斯联邦）：我想明确一点，增编 2 案文的俄文的文本刚给我们提供出来。所以，我们想问一下秘书处，我们有没有可能早些时候再就这案文表达我们的意见，如果有必要的话。如果英文文本和俄文文本之间有差距的话，我们以后也应该有机会来纠正。

谢谢。

主席：好，给你几分钟时间来研究一下这份文件，如果你希望这么样的话。

美国请发言。

James Higgins 先生（美国）：谢谢主席。

我的理解是，我们现在正在审议增编 2，增编 2 是第五十四届会议期间的纪念活动。还有增编附件 4，还有增编 2 中间所提到的，是代表所说的实际上是在增编 4 中，因此我们可以研究增编 2，而不是增编 4。

主席：你说的有道理，我们现在审议的是增编 2，而不是增编 4。增编 2：纪念活动，增编 4 明天上午才讨论。再给你时间来分析。

你提的是增编 4，是吧？

我们现在审议的是增编 2：纪念活动。你同意吗？好。

第 1 段有没有意见？没有意见，好，第 1 段就

通过了。

第 2 段，参加纪念活动的成员国的名字，有没有意见？好，我们把瑞典也加进来。还有没有其他的意见？我看没有，第 2 段就通过了。加上瑞典。

第 3 段，没有意见，有关于观察员的，第 3 段通过了。

第 4 段，有没有意见？我看没有，第 4 段通过了。

第 5 段，就是政府间组织的观察员。有没有意见？捷克共和国。

Vladimir Kopal 先生（捷克共和国）：谢谢主席。

我建议做一个小的编辑修改，第 4 段，有二个联合国系统内的国际组织。所以，是不是应该说联合国组织，而不是联合国实体，因为它们不仅仅是实体，它们是组织，联合国的组织。

主席：好，感谢捷克共和国。那么，编辑将注意核查一下。这些组织到底是联合国实体还是联合国组织。

Vladimir Kopal 先生（捷克共和国）：根据国际法，我们说联合国的组织会用 entity，不用实体，实体提的是其他机构的情况，所以这个地方应该是联合国组织。

好，请秘书发言。

Niklas Hedman 先生（秘书处）：有了一个办法，解决这个问题就是 observers for，国际原子能机构和国际电信联盟的观察员出席了纪念会议。

现在提出的建议就是把第 4 段修改一下，就是说来自于国际原子能机构和国际电信联盟的观察员出席了纪念活动。

有没有其他的意见？中国。中国请发言。

Yuqi Zhao 先生（中国）：谢谢主席。

支持秘书处提出的意见。但是在这个与会方面，我们列举清单的时候用专门机构，应该说联合国专门机构的观察员，就是下列联合国专门机构的观察员出席了纪念活动，应该用专门机构，是在我们处理原子能机构和国际电信联盟的时候，用的是联合国专门机构。

主席：谢谢中国代表。中国的建议就是，如下联合国专门机构的观察员，原子能机构和国际电信联盟。

联合王国请发言。

Teyte 女士（联合王国）：谢谢主席。

我还是更倾向于用秘书处提出的意见，因为原子能机构它不是纯粹意义上的联合国专门机构，所以，我们就说如下的，把这两个组织，来自这两个组织的观察员出席了会议，这就解决了我们用实体还是用组织的问题。

主席：感谢联合王国。

听了联合王国的意见以后，我们就说国际原子能机构和国际电信的观察员出席了纪念活动。有没有意见？我看没有。好，我们就通过了第4段。

第5段，有没有意见？我看没有。就通过了。

第6段，有没有意见？没有。通过了。

第7段，俄罗斯联邦。

Olga V. Mozolina 女士（俄罗斯联邦）：谢谢主席。

第7段，假如我没有记错，大部分发言的代表都提到了加加林的飞行，因此，我们有必要把这一

点提出来，所以，加上一个新的案文来反映这一点，可以说我们也纪念人类第一次进入外空的重要意义，4月12日，1961年。

主席：我们可以再重复一下这一段，行不行？

Olga V. Mozolina 女士（俄罗斯联邦）：好。第一次外空载人飞行所起到的历史性的作用，这是1961年4月12日由尤利·加加林所进行的。

主席：对第7段俄罗斯所提出的修改案文，大家有何意见？没有。我们在第7段加上俄罗斯所提出的文字。那么，第7段加上俄罗斯的建议得到通过。

第8段，有没有人要发言？没有。第8段通过。

第9段，有没有人发言？没有。第9段通过。

第10段，在这提出了尤利·加加林绕地飞行。第10段，看大家有没有什么意见没有？没有，第10段通过。

第11段，第11段有没有人要发言？没有。第11段通过。

第12段，这是我的发言，希望你们没有什么评论，第12段有何评论？没有，第12段通过。

第13段，这是国际空间站的内容，没有什么评论意见，第13段就通过了。

第14段，这是关于如何通过宣言，第14段有什么意见没有？没有。第14段通过。

第15段，俄罗斯请发言。

Olga V. Mozolina 女士（俄罗斯联邦）：谢谢您主席。

在这里我们这次不提加加林，因为他没有出席圆桌会议。但是，有一个技术性的问题，那么在俄

文文本中，说[？阿利克西列诺夫？]是第一个进行太空行走的人，是人类太空行走第一人，我觉得，俄文应当与英文保持一致，他是俄罗斯联邦和人类太空行走的第一人，也就是说，俄文的措辞应当与英文保持一致。

主席：好，谢谢。美国代表请发言。然后是智利。美国。

James Higgins 先生（美国）：谢谢主席。

我想指出，我们需要对[？听不出？]，他的头衔应当改一改，他是美国航天局教育协理局长，应当加上“教育”两个字。

主席：好，谢谢美国代表。

也就是美国国家航天局教育协理局长，负责教育的局长。智利。

Cristóbal Ortiz 先生（智利）：谢谢主席。

在西文应当是[？听不出？]，就是两个顺序应当颠倒一下。

主席：谢谢智利代表。对西文我们要做出纠正。

西班牙请发言。

Santiago Antón Zunzunegui 先生（西班牙）：也是西文本中，商业，[？听不出？]也是一个名称应当纠正一下，也就是西文的太空行走的提法应当改一下。

主席：好，秘书处注意到，需要对西文的“太空行走”这一提法应当改一改。

第 15 段还有没有别的评论意见？瑞士请发言。

Natália Archinard 女士（瑞士）：谢谢主席。

既然我们正在核对这一段中的所有其它的语

言文本，那么法文中，目前提到的“太空行走”这个提法也得来确认一下，也许可以跟法国代表来核对一下。

主席：好，这涉及到法文的译文的问题。

法国代表请发言。

Lucien Scotti 先生（法国）：谢谢主席。

我很感谢尊敬的瑞士代表有这么锐利的目光。其实，我们可以保留不变，如果说“舱外行走”的话，我不知道当初是不是这样做的。那，我想现在的法文写法其实完全可以接受。

主席：那么，法文的“人类太空行走”我们就不改了。

看还有没有别的意见？菲律宾。

Charlie Manangan 先生（菲律宾）：主席。

主席，请原谅，我的确记的我们也纪念了那些为空间活动献出生命的人，我忘了是哪个代表团发言中提到过，希望也应当把，我忘了是哪个代表，这一点我们应当反映出来。

主席：第 20 段，诸文件的第 20 段我们反映了这一内容。是在诸文件的第 20 段里头。

委内瑞拉代表请发言。

Francisco Varela 先生（委内瑞拉）：主席。

对第 15 段，我看了西班牙对于“太空行走”的这种提法的发言。实际上，我们所有的文件里头都适用的[？听不出？]，我们拉美、南美地区说的都是[？听不出？]，不是[？听不出？]。

Santiago Antón Zunzunegui 先生（西班牙）：没有问题，你可以那样干。

主席：好，我们接受委内瑞拉代表的建议，西

班牙也同意了。

拉美地区讲西班牙语的人比西班牙要多。

好，第 15 段还有没有别的意见？没有。根据建议作过英文的修改，也就是英文翻译成所有其他的语言文本。就是，我们首先把美国航天局的协理局长加上“教育”两个字，然后，再把西班牙语作了修改之后，第 15 段就通过了。

第 16 段，看大家有何评论？没有，第 16 段通过。

第 17 段，这是各国在纪念活动上的发言，有没有什么人有什么评论意见？没有，第 17 段通过。

第 18 段，第 18 段有何评论意见？没有，第 18 段通过。

第 19 段，第 19 段有什么评论意见？没有，第 19 段通过。

第 20 段，第 20 段有何评论意见？没有，第 20 段通过。

第 21 段，罗马尼亚。

Marius-Ioan Piso 先生（罗马尼亚）：谢谢主席。

为了统一报告的格式，把内容统一一下，我想把三个发言者的名字全写出来，否则就是都不提名字。但是，我们还是倾向于把名字都写出来，因为在第 9 段把发言者的名单也都一一列举出来了。

主席：好，谢谢罗马尼亚代表。

加拿大请发言。

Jean-Marc Chouinard 先生（加拿大）：谢谢主席。

也就是最后一行，把加拿大也作为参展方加进来。

主席：你说的是第 21 段？

Jean-Marc Chouinard 先生（加拿大）：是的。

主席：秘书处解释说，**Mazlan Othman** 女士的名字在第 9 段已经提到过，也就是外空司的司长的名字是为 [？议项？] 提出的。

法国代表请发言。

Lucien Scotti 先生（法国）：谢谢主席。

这段没有提展览的时间，第三行我们可以说国际中心，我们可以说 2011 年 6 月，也就是要说明一下，这个展览要持续一段时间，是在整个 6 月份举行的。

主席：我感谢法国代表。

他的建议是在维也纳国际中心举办，之后，加上 2011 年 6 月举办。

那么，对法国的建议有没有人反对？没有。第 21 段有别的评论意见？没有。第 21 段在经过修改之后，通过。

第 22 段，第 22 段有没有人发言？没有，第 22 段通过。

下面我们看附录。实际上，这个宣言已经得到通过了。这份文件就讨论完了。

这一宣言第一天就通过了。这样，我们通过了 A/AC.105/L.281/Add.2 号文件。

下面我们来散发增编 1 号文件，请秘书处来解释一下。

Niklas Hedman 先生（秘书处）：谢谢主席。

秘书处现在在会场上散发增编 1 号文件，这样，我们就可以开始来通过增编 1 号文件。

关于俄罗斯代表提出的问题，也就是各代表已经收到了增编 4 号文件，但是，为了让代表们通读一下增编 4 号文件，也就是附件 2：职权范围。认真地来对照一下各语言文本，那么，4 号文件，我们建议明天上午予以通过，也就是，增编 4 号文件明天上午再来通过。

主席：谢谢秘书处向我们介绍的情况。

好，下面我们来，现在是 4 点 18 分钟，给大家几分钟时间来研究一下通读一下增编 1 号文件。

(通读文件)

主席：再等一分钟。

那么，我们现在就来开始通过 A/AC.105/L.281/Add.1 号文件。

建议和决定。

A. 维持外空用于和平利用外空方法和途径。

第 1 段，大家对第 1 段有什么反对意见吗？没有，第 1 段通过。

第 2 段，大家对第 2 段有反对意见吗？没有。第 2 段通过。

第 3 段，没有反对意见，现在第 3 段通过。

第 4 段，对第 4 段有反对意见吗？没有，第 4 段通过。

第 5 段，大家对第 5 段有意见吗？没有，第 5 段通过。

第 6 段，对第 6 段大家有意见吗？没有，第 6 段通过。

第 7 段，墨西哥。

Sergio Camacho Lala 先生（墨西哥）：谢谢主席。

在案文的西班牙文本中，第 7 段，第 5 行，提到的要设立一个咨询小组。就是空间技术咨询小组。我们要把西班牙语中的措辞倒换一下，在西班牙语中首先是“技术”，然后是“空间”，换一下位置。这对其他语文本没有任何的影响。

另外，我们需要增加一句句子，就是说，应该要确保美洲国家第六届会议的召开。

主席：尊敬的墨西哥代表，您是否能够再重复一下您要增加的句子吗？

Sergio Camacho Lala 先生（墨西哥）：谢谢。我建议，在主要委员会注意到，墨西哥确实确保了美洲第六届航天大会，2011 年、2012 年举行。

我不知道这样说是是否清楚？是否能够用书面的案文交给我们？

主席：感谢墨西哥代表，我们将把最后一句纳入这一段，就是“委员会注意到，墨西哥确保了 2011 年、2012 年美洲第六届航天大会的工作”。

在作了西班牙文的修改和加上了墨西哥的补充之后，是否还有什么其他的意见？那么，第 7 段在作了这些修改之后，通过。

第 8 段，对第 8 段还有什么意见？这是关于在穆巴萨举行的建设非洲共同的空间远景的会议。

第 9 段。日本。

Masaki Sugamiya 先生（日本）：那么，由于下一次论坛的时间表已经确定，那么，我想建议，在最后，不是说在 2011 年 12 月，而是说，应该增加、改成 2011 年 12 月 6 日到 9 日。

主席：那么，对这一段有什么意见？那么，这一段通过。

第 10 段，这是关于亚洲、太平洋空间合作组织的，那么，第 10 段通过。

第 11 段，大家对第 11 段有什么意见？没有意见，第 11 段通过。

第 12 段，对第 12 段有什么意见？没有意见，第 12 段通过。

第 13 段，对第 13 段有什么意见？没有意见，第 13 段通过。

第 14 段，对第 14 段有什么意见？没有，第 14 段通过。

第 15 段，对第 15 段有什么意见？没有，第 15 段通过。

第 16 段，对第 16 段有什么意见？没有，第 16 段通过。

第 17 段，应该改成“putting”而不是用“pitting”。对第 17 段作了这样的修改之后，还有什么意见吗？那么，第 17 段通过。

对第 18 段有什么意见？没有，第 18 段通过。

第 19 段，对第 19 段还有什么意见？没有，第 19 段通过。

第 20 段，没有，第 20 段通过。

第 21 段，对第 21 段还有什么意见？没有，那么，第 21 段通过。

第 22 段，第 22 段有什么意见？我看没有，第 22 段通过。

第 23 段，第 23 段有没有意见？没有，第 23

段通过。

第 24 段，中国。

Yuqi Zhao 先生（中国）：谢谢主席。

非常简短。这一段的前四个字用“Some delegations of the view that”来取代前面四个字，所以，按照惯例，我们就变成了“一些代表团持这样的观点”这样的措辞。

主席：谢谢尊敬的中国代表。

第 24 段是不是可以这么写？没有，好，这一段开始就这么说，“一些代表团认为”，其他内容不变，第 24 段通过了。

第 25 段，有没有意见？沙特阿拉伯。

Mohamed Ahmed Tarabzouni 先生（沙特阿拉伯）：谢谢主席。

这不是“一些代表团”而是“很多代表团”，“很多代表团持这样的观点”。谢谢。

主席：谢谢沙特阿拉伯代表的意见。

第 25 段有没有其他意见？沙特阿拉伯代表团建议，“一些代表团认为”，不是“有一些代表团认为”。第 25 段没有反对意见，经修订后通过。

第 26 段，有没有代表有意见？中国请发言。

Yuqi Zhao 先生（中国）：谢谢主席。

看了一下这一段的内容，有点怪，其他的段落说到了“the view was expressed”或者“some delegations were of the view”。但是在这一段，尽管它是收到了欧盟的行为守则。但是，我说到委员会注意到，欧洲联盟正在开展的工作，我们也许可以这么说，一个意见表示，另外最后一句话还说到和其他国家正在进行磋商，我们可以这么说，委员

会还注意到，是不是有必要？

所以，我就想了解，说到委员会注意到和一个有意见认为这样的概念两者之间有什么区别？

我认为，在这里也可以用“有意见认为”。

主席：尊敬的德国代表。

Thomas Pfanne 先生（德国）：我认为，这里只是一个描述性的案文，第 26 段，确实有必要在第 26 段使用的措辞在第 24、第 25 段有区别。

主席：这一段有没有其他意见？

德国建议保留现在的案文，第 27 段可能也是这个情况。

中国要求发言。

Yuqi Zhao 先生（中国）：谢谢主席。

尽管我们可以接受不同段落之间的用辞不一样，但是第 26 段的性质和第 27 段是不一样的，委员会注意到，联大在它的决议中要求，等等，和一些代表团引入介绍一个区域组织在什么问题取得进展这个问题上是有区别的。

因此，假如没有理解错的话，我想问一下秘书处，根据我们很多年以来通过的惯例，如果是一个代表团提出来的话，那是不是可以说有意见认为，如果多于一个代表团的话，那就用有些代表团认为。那么，委员会满意地注意到，等等，又是另外一回事。

主席：谢谢尊敬的中国代表。

这不是一个意见，这只是我们委员会现在注意到正在进行的工作正在开展之中，刚才这个解释，德国代表已经说了。

阿尔及利亚代表请发言。

Mohamed Ouzerouhane 先生（阿尔及利亚）：谢谢主席。

我们和中国代表一样，同意他的想法，欧盟的工作和委员会并不能承担任何责任。可是第 27 段是不一样的。

因此，我们建议改变一些，改变第 26 段的内容，不要用“委员会注意到”而是用“一些代表团注意到”。最后，这些代表团也注意到，正在与其他国家代表团进行磋商。

主席：谢谢阿尔及利亚。

俄罗斯联邦首先请发言。

Olga V. Mozolina 女士（俄罗斯联邦）：为了能够折衷我们可以说，“委员会注意到”，这更加准确，它就把委员会开展的工作和欧盟开展的工作区分开来。

主席：我先请秘书来发言。

Niklas Hedman 先生（秘书处）：谢谢主席。

尊敬的中国代表问秘书，能不能给我们澄清一下，第 26 段中提出的信息是重复了去年所提的内容，当然，加上了一些新的内容，所以请各国代表团能够看一下去年的报告。第 38 段中，委员会注意到，用委员会注意到，就用委员会注意到这个词。因此，这就是秘书处基于去年的报告的基础拟订了今年的报告。这就是去年已经核准的措辞。

主席：委内瑞拉。

Francisco Varela 先生（委内瑞拉）：谢谢主席。

谁是外空委的成员？我们在座的各位都是外空委的成员。那，所有的外空委的成员都知道了这一段的内容。

我们知道欧盟内部有一个行为守则，但是，我们并不详细了解它的行为守则的内容，它的适用范围和它的目标和宗旨。

因此，我们支持中国代表团提出的意见，就是一些代表团认为，如果委员会认为这个行为守则大家众所周知，各个成员国都详细了解它的情况，但是情况并非如此，并不是所有的委员会成员都了解行为守则的行为内容、范围和目标、宗旨。

主席：法国。然后，西班牙。

Lucien Scotti 先生（法国）：谢谢主席。

本国代表团可以理解，现在有些代表对委员会注意到这一事实的方法有一些困难，这一事实就是，欧盟在外空行为方面有一个行为守则，并且该行为守则是向委员会介绍过了。我们所以想听一下秘书处的意见。

第 26 段中的内容确实是向成员国介绍过，假如我没理解错的话，是匈牙利代表欧盟作介绍时候介绍了这样的内容，因此，在介绍一个项目进度、进展情况的时候，报告应该用什么样的措辞？这一点我不太清楚。

另外，我也注意到，委员会也注意到，现在开展的工作。但是这并不意味着，委员会必须要接受这样的文件，并非如此，这只是说明了在座的代表在开会的时候，听到了一个代表介绍了工作开展的情况。

所以，我认为，现在的案文不应该会有问题，因为，它对它的内容，今后作的决定是支持还是反对，不会有任何影响。

当然如果，我们可以说，一国代表团向所有外空委的成员介绍了一项工作取得的进展情况，怎么写，这个还得思考一下，怎么如何忠实地反映它的情况。

主席：谢谢尊敬的法国代表。

这不是说同意还是不同意，它只是注意到了现在正在开展的工作，而且没有注意到，没有说委员会注意到了行为守则的内容，它只是说委员会注意到在行为守则方面开展的工作。

主席：西班牙。

Santiago Autón Zunzunequi 先生（西班牙）：谢谢主席。

支持德国代表的意见，还有法国代表的意见。

回答一下委内瑞拉代表提的问题。每一次一个代表介绍一次会议，介绍了这个会议是由谁举办的，现在正在开展哪些工作，这些工作进度情况，等等。或者提出一个事实情况的话，如果每一次必须要提出证据，要来说明，来支持自己的论点的话，那这就会造成很多困难。

主席：谢谢西班牙。

阿尔及利亚请发言。

Mohamed Ouzerouhane 先生（阿尔及利亚）：谢谢主席。

主席，可以接受原来的案文，但有一个条件，就是在这段中，就是到了该案文得到了欧洲理事会在 2010 年 9 月的支持。一直到这儿打住，剩下的案文都删掉。

主席：德国请发言。

Thomas Pfanne 先生（德国）：简化案文，通常讲是有益的。但是在这个情况下，就漏掉了一个非常重要的要素，就是正在与其他国家磋商，以便达成共识。因为这个说明这个工作正在进行之中。如果在得到理事会的支持，就把这段打住的话，这一工作的势头就没有反映在这里。所以，这一点还

希望能够保留下来。

主席：谢谢德国。在现阶段有没有其他代表要求发言？俄罗斯联邦。

Olga V. Mozolina 女士（俄罗斯联邦）：希望支持阿尔及利亚和德国的意见，两个意见都支持。

我们建议在这一段中，保留第一句话和最后一句话，然后删掉中间的这几段，就是提出了实质的内容。

就是说现在工作正在开展的进展的情况，现在来提它实质的内容对此表示评估，还是为时过早。

主席：感谢俄罗斯联邦。

瑞士请发言。

Natália Archinard 女士（瑞士）：谢谢主席。

瑞士代表团希望提一下这一段的法文文本，使之与英文文本更接近，也更符合事实。

这一段的最后一句话，法文说到了，委员会还注意到，正在与其他国家进行磋商。而英文而是说的是，一些磋商，它用了冠词，英文是没有用冠词，法文用了冠词，意思就是说，所有的磋商，这有一个语言上的微妙之处。可以说，正在与一些国家进行一些磋商。

主席：感谢瑞士代表给我们提出了英文文本和法文文本的意见。

德国。

Thomas Pfanne 先生（德国）：有些代表团对我们第 26 段中间的内容有一些困难，所以可以找到一个折衷的解决办法，保留第一句话、最后一句话。它确实是非常客观的描述性的内容，行为守则的具体内容。就简洁的说，就是说，行为守则提交给了什么、什么。

因为委员会是不能够、不需要详细地列举这里的所有内容，只是说以这样的方式介绍。

我们重新地论述一下欧盟介绍中的内容。

主席：谢谢德国。德国代表，你提到的是把中间的长的一句话，就是说这么一个事实，就是行为守则提交出来。

（话筒没有打开。）德国代表，你能不能把这个替代案文给我们说一下，这样对我们有帮助。

Thomas Pfanne 先生（德国）：应当这样写行为守则草案，被提出，要加强透明、行为措施，采取一种全面的作法来加强外空的安全和安保。同时，它遵循的原则是，和平利用外空，维持在轨空间物体的安全性和完整性。也考虑到各国合法的安全利益。所有这些内容，都是所建议的内容。

主席：好，德国的建议是，不说这一内容，也就是这个行为守则提出是为了加强透明度，如何、如何。

阿尔及利亚。

Mohamed Ouzerouhane 先生（阿尔及利亚）：谢谢主席。

我们倾向于接受俄联邦提出的办法，也就是保留第一句和最后一句，把中间的内容全删除。谢谢。

主席：谢谢阿尔及利亚。

然后先是西班牙，然后是尼日利亚。

Santiago Antón Zunzunegui 先生（西班牙）：谢谢主席。

为了折衷一下，我也有个建议，按照德国的写法，但是稍微有所不同。最好再写一段，第 26 段之二，把第 26 段中的这句话挑出来，也就是行为守则，[？布拉布拉布拉？]，然后，把它写到第

26 段之二中。

还有人说，有人认为，这个行为守则草案应当包括透明度，建立信任的措施，等等。

主席：以上有好几个代表都表达了这一看法，其实欧盟也集体表达这一看法。也就是我们的写法是，一些代表团认为，如果大家同意的话，就是有些代表团认为。

对西班牙的建议看大家有何见教？也就把第 26 段的核心部分放到第 26 段之二中，前面加上一个一些代表团认为，行为守则草案应如何、如何。

好，尼日利亚代表请发言。

Ade Adigun Abiodun 先生（尼日利亚）：谢谢主席。

本代表团感到惊讶，因为，我们在讨论这么复杂的问题，措辞可以非常简单。匈牙利代表开头说过，这不是匈牙利提出的文字，而是向我们报告在其他地方举例说明做了什么样的工作。如果要把这个行为守则草案提出来作为一种意见认为，这不是说谁有这样的观点、意见，而是要把发生的情况如实地反映出来而已，不能说什么意见认为如何，这文字不能改。

我不知道怎么会这么难以得到接受呢？这儿只是有人向我们汇报了一下别的地方作了什么样的工作而已。我国代表团对这段不置可否，因为这一段不会带来争议。为什么这么一个简单的段落，我们怎么不能够接受呢？

如果我们看一下，哪段来着，第 24 段，第 26 段被用来是说明第 24 段的，也是一种草案。像中国的建议，和俄联邦的建议一样吗？第 26 段被用来是举例说明的，那么，我们为什么要这么生气

呢？

我们并不置可否，只是说这段尚是无害，没有，不伤大雅的一个段落，我们可以保留。

主席：谢谢尼日利亚代表。

中国代表请发言。

Yuqi Zhao 先生（中国）：（用英文发言。）

主席：谢谢中国代表。

有没有别的意见？好，那么，我的理解是，中国代表建议，第 26 段将事实写的非常简短，别的内容放在另外一段里头。

尼日利亚。

Ade Adigun Abiodun 先生（尼日利亚）：谢谢主席。

请他用记录速度把建议内容向我们念一下。

Yuqi Zhao 先生（中国）：（用英文发言。）

主席：谢谢中国代表。

尼日利亚。

Ade Adigun Abiodun 先生（尼日利亚）：非常感谢您主席。

对我来说最重要的短语，对我国代表团来说，这个最重要的短语就像中国代表所说的，草案，什么是这个草案？这个案文草案是从现在的第 26 段第 4 行开始解释的这些内容。

我建议，我们把中国所要删除的地方予以删除，也就是这个草案的定义，我们把它作为一个脚注放在文件里头。这样，我们就知道了草案内容是什么，把它放在脚注里头，我们就知道说的是什么样的内容。

也对在座的各位来说,我们知道这是欧盟的一个案文建议。

主席:谢谢尼日利亚。

德国请发言。

Thomas Pfanne 先生(德国):谢谢。

如果我们有一段,把行为守则的基本内容重复一遍的话,我们会克服主观的意向或内容。代表们可以来检查一下,就是对这个行为守则是不是一个非常好的描述,我们可以把它放到网站上,让大家来看。我可以把这段话向您提供。

那么,您同意保留前一句话和最后一句话,那么,关于行为守则的内容可以去参考。就是根据中国的建议,我们来写:把第一句和最后一句话合并起来。然后,我们这只是建议欧盟是怎样提出这个行为守则的,这样对那些没有看到行为守则的代表,我们可以在脚注中加上一个链接,网络链接。

或者说把欧盟的这个建议,行为守则的内容单列一段。

主席:好,有没有人反对?这一段的第1、第2句话连接起来,在第2段里头,把欧盟的行为守则的内容放在第2段里,提出在这儿注明,可以有一个网上的链结,任何人都可以去查阅。

德国代表,你建议如何来写?这一段的核心内容到底怎么来起头?

法国代表请发言。

Lucien Scotti 先生(法国):谢谢主席。

我国代表团尊重德国代表的建议。我们,第26段,在第26段里头使用中国代表的提法,就是把第一和最后一句选用,我们可以提修订后的草

案。

[?希腊?]代表说,再加上一个第26段之二,这一段里反映出集团所提出的建议的内容。还可以说一些代表团认为,或者注意到,行为守则草案可以包括在内,等等、等等。

这样,我们有一段是做介绍,说委员会注意到。然后,还有一个脚注。然后,紧接着是第2段。第2段反映一下一些代表团对这个草案的观点和看法。

主席:下面请美国代表发言。

James Higgins 先生(美国):谢谢主席。

主席,我相信,还有其他人跟我们一样都感到费解。看来,我想最好的办法是让一些代表坐下来先把案文起草出来,随后让我们再来研究,我们还有第6、7段的内容,不知道怎么能够把它们衔接起来?

确实,不要让我们其他人在这儿陪着听他们的辩论,最好,还让他们先去起草。最好,我们明天上午再来研究他们起草好的文字。

主席:谢谢美国代表提出的建议。

我同意您的看法,就是说我们现在跳过第26段,等待明天上午得到书面的文字。就是说,我们等待尊敬的法国代表跟德国代表共同提出第26段的书面建议。

Lucien Scotti 先生(法国):谢谢主席。

我非常高兴能让您替我自愿报名来做这项工作。

主席:好,各位代表。我们下面来看第27段。第27段有没有人要发言?没有,第27段通过。

第 28 段,第 28 段有没有人要发言?没有,第 28 段通过。

各位代表,现在秘书的建议是,我们今天就讨论到这儿,讨论到第 29 段,明天上午我们继续进行讨论。

下面,我们听取技术介绍,这是今天下午安排的,建议安排的技术介绍。

尊敬的代表,下面我们就听取技术介绍,我们将提请主讲人技术专题介绍,限制在 15 分钟。

第一位是 Klaus Von Storch 先生智利代表。向我们介绍一下,google 谷歌用来进行空间探索的内容。

Klaus Von Storch 先生(智利):下午好。在我们发展空间探索的技术的时候,空间技术对我们人类带来了无限好处,但是,其中一些国家发展速度比别的国家要快。大部分参加航天活动的国家,一方面在空间进行投资。

但是,更为重要的是,我们认为,他们取得了空间领域中的重大成就,提高了人们的认识,也唤起了公众的热情,也唤起了他们国家的政府的热情,他们愿意进行投资。

我们对于加加林的载人飞行感到非常自豪。我们记得,当时参加这些活动的这些国家的自豪感,他们的国民感到非常自豪,这样为在航天、航空领域进行投资创造了条件,带来了一个跳板。

那么,那些偏远、偏僻的国家,远离空间活动的国家也会感到自豪,他们实际上也从空间发展中获益。

总的说来,这些小的国家,通常他们资源有限,专家和科学家人数较少,但是,他们正在作出努力,提供贡献,那么,他们会更积极地参与。

在智利,大多数人认为,空间技术超过了他们的能力,而航空问题将是由航空大国所进行的活动。那么,我想我们应该提高人们的认识,在要求进行宣传和推动。而且,应该使年轻人更多地了解外空的情况,而年轻人更对这种情况、这种航天活动具有更大的兴趣。

我们作为一个国家所开展的活动,我们想介绍一下,然后,我们的私营部门是如何加大力度来促进人们对空间的了解。我们认为,私营部门等的参与,本来私营部门或者个人以前是不能够参与这些活动的,就是说,空间发展现在有广泛的机会和很好的前景。

我不想列出所有我们所开展的活动,而是主要谈一下我们开展的一些推动性的活动和具有社会影响的一些活动。而其中的一个就是发展项目,这就是一个试验性的小型卫星发射,这是在 1970 年代、1980 年代所发射的卫星。

另外还有 [? lady 巴迪 ?] 试验,它是由智利的城市大学进行的,还与克拉拉多州大学进行了合作,来加强对这些空间的寄生虫和虫害的监测。

在 1998 年,我们开展的项目创造了很大的影响。首先,学生参加了这些活动,使他们的梦想成真。然后,在他们的生活中,改变了他们的态度。而且,在空间播下的种子,至今还在结果。

第一名智利宇航员参加了重要的试验,一个是要控制城市中的污染,另外一个是要推动基因的改造。这些项目已经推行了十年,但是没有真正取得重大的进展。那么,我们需要在各界进行创新。在拉丁美洲有一些空间的活动是激励年轻人参与。

第二点,我想谈的是,我们是通如何过私营部门来进行宣传,并且让大家了解我们在空间的活动,那么,提高人们的认识需要资源,现在在国家一级是能够提供的。

那么,我刚才提到的这些活动,为激发私营部门的兴趣,作出了很大的贡献,但是,我们不能仅仅作这些努力,我们应该具体在[?听不出?]投资公司设立了一个航空中心,这样的话,与智利的航天局和智利的大学合作,公私营部门能够扩大人们对航天知识的了解。并且制定了一个非常雄心勃勃的计划。那么,在杰利肯中心我们最近签署了几[?XP?]google的月球奖金。这是一个私营部门的全球比赛,它是要在月球进行月球车的比赛。大家可以看到,这是个非常重大的挑战。

我们这里要颁发的奖项达到3000万美元,我们得到了不同方面提供的一些不同信函,而且有各方面的专家希望参加。我们现在已经有一些大学他们都表示愿意参加IIJ的竞赛小组。我们正在找出办法确定他们将在哪些领域进行工作,正像[?约翰·肯尼迪?]在1960年代所说的那样,我们这样做并不是因为它是轻而易举的,而是因为它是非常艰难的,通过我们的努力能够促进大家的了解,而且,推动我国的科技发展,使空间问题更加具有实际性,而且智利的民众可以更多地了解空间活动,并且使他们能够积极地参与航天技术的推进。

而且,我们正在圣地亚哥首都和我们[?哥巴.....?]省之间获得更多的土地,智利人在进行夏季渡假的时候都要经过这个地方。在这一地区,我们有一个很大的板块。说明要建立了一个空间中心。这将是具有一个经济规模的项目。这将给我们更多的空间活动的机会,在全球一级,如果没有它们的发射体系,就不可能把它们的设备和宇航员送入空中。

那么,也就是说,这是一个重大的建设,这些国家取得了重大的进展。在这些活动之后,产生了人们对国家的认可和自豪,而且,现在所发生的情况是,有更多的公民希望更多地学习与空间科学相关的问题。国会已经拨出了更多的款项用于航天事业。

对智利这样复杂的国家来说,要取得这样的成绩是非常难能可贵的。今天,这一问题变得更加复杂,因为,传奇式的航天飞机的使命即将结束。我们已经看到了一些新的方式,有各种各样的机会,可以看到私营部门已经积极参与外空的发展。并且向我们这样的国家提供了空前的机会。

我们还建立了一个宇航员的运送系统,还有一个贝格娄项目,要在2014、2015年将一个私营企业的航天器发入空中。贝格娄现在已就两个类别模型,根据迄今为止的监测,它确实符合关键的安全标准,这使我们能够更好地参与空间的活动。

那么,另外一个活动这就是[?瓦斯面.....?]项目,这是由私营部门供资的。

那么,也就是说,我们正在进入一个新的时代,我们有很多的机会。我们已经审查了在智利开展的一些活动和它们影响。我们已经看到,应该举行重大的活动,从而能够使它们产生影响,并且推动与空间相关的工作的发展。

如果没有这些活动的话,那么就很难获得支持。我们希望通过私营部门的支持,能够加速我们在空间方面的工作步骤。而且,[?听不出?]这个航空部门,它参与了google的项目,这就是其中的一个例子。

最后,我提到了越来越多的私营部门的参与方,已经参与了空间活动。我认为,这将有助于减少费用,并且,能够使本来我国不能参与的活动能够向我国开放。

最后,我们可以在我国扩大更多的影响,我们在提高人们认识之后,能获得更多的资金。私营部门的参与将大大有益于人类,正像[?阿利.....?]先生前几天所说的,我们如果携手工作的话,能够创造更美好的明天。

主席：感谢您的发言。

是否有任何代表团希望向介绍人提出问题？没有。

我名单上的第 2 位介绍者是 D. Gowrisankar 先生，印度代表，是空间和水有助于印度的农业发展。

D. Gowrisankar 先生（印度）：谢谢主席。

那么，通过这一介绍，我们希望来介绍一下航天技术是如何来造福于印度的农业。

我想谈一下印度的空间方案对农业的重要性，其中有一些例子，其中是进行灌溉的评估和掌握地区的发展，减少盐份，并且进行水库的长期管理，并且运用高分辨率的图像。

那么，我们的主要的目的是要在空间运输和空间运作方面自立。我们这里涉及到 33 次发射使命，还有 60 个发射使命和 33 次的发射。

那么，我们还在积极开展国际合作，在全世界开展这个航天机构的合作。

目前，印度共有 10 个观测卫星在飞行，提供高分辨率的图像，它们能够提供近 1 米的这种数据。这里有 3 个传感器，提供中等和高清度分辨率的图像。我们也发射了第 2 号资源卫星，它提供了 2 个宽谱的高清晰图像，提供了不到 1 米的宽度的图像。

在 2008 年发射的大地资源卫星 2，[？用于……？]。印度还建立了数字图绘和摄像。我们还开展了水资源灌溉的管理，通过相关的数据，能够帮助农业部门规划新的项目，并且使现在的项目现代化，并且加强相关的工作效率。那么，还有进行土地覆盖和土壤的绘图，这些制图能够发现可行的这些种植方法。

这大大有助于开展农业发展，这些数据能够有

效的用于旱涝地区，而且，那些受到盐碱化的地区。那么还可以查明地下水资源的情况，还能够帮助和查明一些问题。

那么，现在正在有效的利用这些，通过水资源和数据的运用，并且能够在这个项目中帮助沉积造成的情况。

潜在的空间技术能够有助于进行土地和水资源的管理，综合的可持续发展方案是在 1990 年代开始的，而且 1990 年代晚期所开展的项目，这些都是按照这些方面进行的。目前的这些数据用于实施农业发展，不仅是要制定发展，而且还要促进这些工作。

在 [？听不出？] 开展的活动就是一个例子，它进行了空间的监测，并且利用空间数据和地区的地理图像进行监测。而且能够在 2010 年举行了一个全球的论坛，讨论和利用这一航天技术来开展这一项目。

那么，查明灌溉的潜力，印度的部门正在采用相关的数据来评估灌溉的能力。

在印度一共有 114 个项目，53 个项目已经在进行，其余项目正在进行中。那么，现在已经开发了大量的灌溉机会，[？在每一个项目中……？]。融雪的预测也正是考虑到短期内，4 月份、7 月份和 9 月份的预测，我们经常用遥感的这个技术，由我们的一个水委员会来负责。

另外，我们的预测和实际的情况非常一致，预测是由相关当局来负责的。对汇水区、分水岭、不同州的情况，它们的灌溉的影响，使用卫星的数据，主要是 [？normal……？] 这些，我们收集了一些数据，能够了解降雨的情况，来帮助我们了解农业旱灾的评估，建立这种系统，了解耕种区，就是印度 6 月份到 11 月份的情况。

我们这个报告提交给农业部和国家的相关主管当局。所有这些解决办法,关于土壤的湿度等等,都是帮助我们评估的一些参数。而水资源部有一些国家一级的项目,就是有一些数据库和万维网,还有数据信息中心,我们落实了这些项目。

这还有一个一站式的解决办法,和水资源相关的所有的数据都集中到一起,不管[? WIS,.....?]等等,一系列的系統都综合在一起,这个门户就提出了一系列的专门的信息,主要都是卫星数据,找到一些主要的信息系统,有110[? 层?],有4000个特性,那么,还有三维的,还有进行分析,分析的成果提出了一些有价值的产品。

现在高分辨率的数据运用,当然,我们的很多领域可以开展、拓展、升级我们的服务,应用的这种项目,主要是使用空气技术和数据,主要是希望加强我们使用的效率,能够了解现在的潜力,找到一些新的服务和产品。有个水资源应用的计划,帮助各个利益攸关者积极地广泛地参与,和我们那个汇水区的计划是一样的情况。

好,感谢各位听取了我的发言,我们愿意回答各位向我提出的问题。

主席:谢谢Gowrisankar先生的发言。有没有代表提问的?我看没有。

第3位发言者是Yakovlev先生,俄罗斯联邦代表,它的标题是:空间碎片,俄罗斯联邦的解决办法。

Mikhail V. Yakovlev 先生(俄罗斯联邦):尊敬的代表,俄罗斯联邦积极支持国际社会在处理空间碎片各个方面的工作和努力,在IEDC,就是空间碎片减缓协调委员会,一开始的正式的活动,就是在1993年在莫斯科正式宣布的。随后,我们通过了该委员会的宪章、章程和职权范围。另外,我

们解决了一系列的问题。

并且,在我们俄罗斯联邦内制订法律、法规,希望能够符合国际相关的法律,尤其是《联合国空间碎片减缓指南》,来贯彻这些指南,俄罗斯联邦每年详细的介绍和汇报我们的工作,就是向科技小组委员会汇报我们在减缓空间碎片方面所开展的工作如何去贯彻空间碎片减缓协调委员会的准则和其他国际组织的一些标准。

在2008年,我们在莫斯科举办了空间碎片协委会的第28届会议,我们商订并且通过了一项文件,就是关于修订《联合国空间碎片减缓指南》的程序。

在2008年,俄罗斯联邦的总统批准、颁布了一系列的文件,称之为俄罗斯联邦空间政策直至到2010年甚至更远里程碑。在这个文件中提出了我们在外空活动方面的重点领域,也提出了一系列的要求,以便来保证生态安全、环境安全,这是外空活动保护环境,并且以综合性的方式来减缓并且防止空间碎片的形成,在飞行器的发射甚至运营、寿终之后的情况。

在过去的几年中,俄罗斯联邦开展了很多的空间的发射。2010年,在世界上所有的发射中有40%是我们俄罗斯联邦来负责的,我们的工作重点是集中在国际空间站的运行的支持的发射,还有增加我们的在轨的星座,还有发射一些其他用途的飞行器。

2010年俄罗斯联邦一共有31个发射器,就是火箭,其中有12枚是索尤类,索尤瑟11,还有11个是普若头型的,还有是DM2,有3枚是念特累德类的,还有COSMOS和若冠特、[?莫尼亚.....?]这些类型的发射器。

我们也在生产制造和使用运行发射器方面希望能够符合国际相关的标准,来减缓空间碎片的生

成。2009 年 1 月 1 日，我们有一个相关的标准正式生效，国家的一个相关标准。希望把我们的国家立法和联合国的空间碎片减缓准则一致起来。把火箭的技术和社会经济技术、商业、军事的目的和服务联系在一起，所有的这些技术都要考虑到空间飞行器的整个寿命周期，从设计、组装、运作、使用和最后寿终的处理，对这些飞行器是这样处理的。

这就是我们采取的具体措施来减缓空间碎片，我们的工作都是完全符合联合国空间碎片减缓准则的。比如说，我们做出这样的规定，对这个发射器的终极的、末端的阶段是怎么做的，而且要保证避免燃料箱和飞行器的意外的断裂。还有落实一系列的安全标准。

为了能够减少在轨的碰撞意外的风险，我们希望保证，这个加速驱动器的设计，在国际空间站中，定期的评估它和主要的空间碎片碰撞的风险，进行一些操作来避免这种碰撞的危险。

在地球静止轨道上我们也制定了一定的程序，来和不同的空间飞行器运营方交流相关的参数，比如说，Expres，Am 3，M3 和日本 MTSAT 之间就有这种交流，交换的这个项目，因为他们在轨的地位都是东京 140 度。

另外，罗斯考斯莫斯欧，这个俄罗斯的宇航局也来防止故意的破坏或者摧毁，不管是供电系统、供能系统，还是在寿命终结以后，来阻止这种有意的摧毁，不管是燃料箱或者是其他的，蓄电池等等都是如此。

为了能够限制空间飞行器在低地轨道往上的时间，因为这是飞行任务的最后阶段它所在的轨道，我们希望让它能够很快的降落在船只航道之外的一些海面上，海面中。这样，我们就有 4 个这样的处置地，这是根据我们 IDC 的规定，海洋内的处置地。

俄罗斯的空间局也正在努力来对国际空间站设计一些防护层、保护壳。有高性能的，我们还有一些技术来设计或者竞争，最后筛选出高性能的保护壳，一种新类型的保护层已经设计出来了，是用重金属粉末所制成的。这是一种平面的、侧面的形状设计，它的速度是每秒 5 到 6 公里，应该能够抵御住这样的快速的飞行，保持完好无损。

俄罗斯宇航局也采取了一系列的措施，这里只是几个例子，反映出了我们最好的空间碎片减缓的做法，其中一个，就是丢弃的这种程序，受损的 Expres，AM11，这是 2003 年所开展的。在这里出现了一个事故，是和一个机械物体撞击以后造成的，被摧毁了。尽管它的损坏程度只是部分的，但是我们必需还是要把它遗弃。那么，它的参数是符合了空间碎片协委会的要求。

还有另外一个例子，就是我们定期的操作来把这种供应燃料的卡勾克拉弗特从轨道偏移出来。

另外还有一个例子，就是来操纵国际空间站，让它避开有可能和空间碎片发生碰撞的风险，这是和美国飞行器控制专家一起开展的工作。

今天，我们建立了第一线的紧急预警系统，来预报近地空间可能出现的风险，我们现在正在试验阶段，其中也包括了一些中心来预测，还有一部分来接受这些信息，并且来初步分析相关的信息。

还有另外一个部门，来监督是否符合协委会的空间碎片减缓指南，主要的协调信息的团队，都是在国防部内、科学院和我们俄宇航中形成的。希望能够预警有可能出现的风险，然后把它，这些风险信息提供给国际主要的空间站的控制团队。

我们在这个阶段开展了如下的工作。我们发现了，实际上在 15 号幻灯片上，我们发现了这个系统的一些主要的，要开展的工作，我们希望能扩大国际合作，以便能保证空间飞行器的安全，提供一

些，弹道导弹信息支持率，向操作员来提供一些有关的信息，并且，帮助操作员开展工作。

简言之，俄罗斯联邦希望支持国际努力，来解决空间碎片问题，并且正在采取一些务实的措施，来减缓空间碎片，这是自愿的基础上，是在我们国家的法律、法规的框架内，并且考虑联合国的《空间碎片减缓的指南》。

另外，我们也落实了一些具体的措施，并且也遵守了其他组织在空间碎片方面的标准、准则、要求。谢谢。

主席：谢谢 Yakovlev 先生的介绍：空间减缓碎片俄罗斯的解决办法。有没有问题？我看没有。

尊敬的代表，我现在就想告之各位我们明天的工作安排。

我们明天 10 点准时复会，我再次说，准时复会。10 点钟，我们将继续审议议程项目 16，就是向联大提供的报告。对这个安排，大家有没有意见？我看没有。

现在，就休会。明天早上 10 点钟复会。谢谢。

下午 5 时 59 分散会。